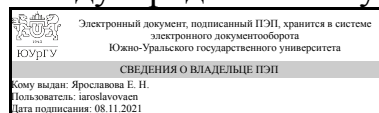


# ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:  
Директор института  
Институт лингвистики и  
международных коммуникаций



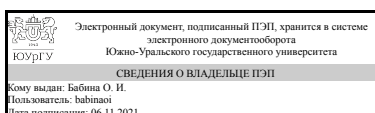
Е. Н. Ярославова

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

**дисциплины** 1.Ф.С1.02 Культура профессиональной речи переводчика  
**для специальности** 45.05.01 Перевод и переводоведение  
**уровень** Специалитет  
**специализация** Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений  
**форма обучения** очная  
**кафедра-разработчик** Лингвистика и перевод

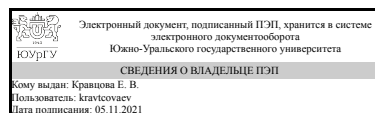
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, утверждённым приказом Минобрнауки от 12.08.2020 № 989

Зав.кафедрой разработчика,  
к.филол.н., доц.



О. И. Бабина

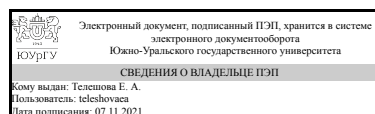
Разработчик программы,  
к.филол.н., доцент (кн)



Е. В. Кравцова

СОГЛАСОВАНО

Руководитель образовательной  
программы  
к.пед.н.



Е. А. Телешова

## 1. Цели и задачи дисциплины

Цель: овладеть системой представлений о языке как целостном, исторически сложившемся функциональном образовании, социальной природе языка; усвоить систему основного иностранного языка и принципы ее функционирования применительно к различным сферам речевого общения, достичь владения иностранным языком уровня С1 по всем видам речевой деятельности (аудирование, чтение, письмо, говорение), согласно общеевропейской шкале языковых компетенций CEFR. Задачи курса: сформировать представление о языковых характеристиках и национально-культурной специфике лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной / письменной речи, подготовленной / неподготовленной, официальной / неофициальной речи, о дискурсивных способах выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте, дискурсивной структуре и языковой организации функционально-стилевых разновидностей текста (художественного, газетно-публицистического, научного, делового), сформировать навык языковой, эстетической, культурологической интерпретации художественного и газетно-публицистического текста, лингвистического анализа научного, научно-популярного и делового текста.

## Краткое содержание дисциплины

Обсуждение тем: 1) Язык (Language), 2) Крайности (Going to extremes), 3) Путешествия и приключения (Travel and adventure), 4) Сознание (Consciousness), 5) Справедливость (Fairness), 6) Перспективы (Perspectives).

## 2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

| Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)  | Планируемые результаты обучения по дисциплине  |
|--|--|
| УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия                              | Знает: коммуникативные технологии; фонетические, лексические и грамматические языковые средства первого иностранного языка (английского); стратегии решения профессиональных задач средствами английского языка.<br>Умеет: применять коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия; читать, слушать, писать, говорить на первом иностранном языке (английском) на уровне, достаточном для академического взаимодействия.<br>Имеет практический опыт: владения первым иностранным языком (английским) минимум на уровне, достаточном для академического. |
| ПК-5 способность к самостоятельному овладению навыками восприятия и порождения текстов на рабочих языках для осуществления коммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия | Знает: коммуникативные стратегии; правила и композиционно-речевые формы построения текстов на первом иностранном языке (английском).<br>Умеет: говорить на первом иностранном языке (английском) с сохранением темпа, нормы, узуса   |

|  |   |
|--|---|
|  | и стиля; понимать и порождать речь, соответственно регистру общения, в ситуациях профессионального взаимодействия. Имеет практический опыт: владения устойчивыми навыками восприятия и порождения речи на первом иностранном языке (английском) с целью профессионального общения; контекстными знаниями; формулирования мысли средствами первого иностранного языка (английского); способностью достижения связности, последовательности, целостности продуцируемых текстов на английском языке. |
|--|---|

### 3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

| Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана   | Перечень последующих дисциплин, видов работ  |
|---|--|
| Практический курс первого иностранного языка,<br>Русский язык и культура речи,<br>Деловая риторика,<br>Практический курс второго иностранного языка | Аннотационный перевод (первый иностранный язык),<br>Реферативный перевод (первый иностранный язык),<br>Варианты английского языка,<br>Двусторонний устный перевод (первый иностранный язык),<br>Основы дипломатического перевода (первый иностранный язык),<br>Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка,<br>Основы профессиональной коммуникации (первый иностранный язык),<br>Производственная практика, научно-исследовательская работа (6 семестр),<br>Производственная практика, научно-исследовательская работа (7 семестр),<br>Производственная практика, научно-исследовательская работа (8 семестр) |

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

| Дисциплина                   | Требования   |
|------------------------------|--|
| Деловая риторика             | Знает: современные коммуникативные технологии; нормы устной и письменной речи; этикетные формулы официально-делового стиля. Умеет: использовать лингвистические средства в различных формах, видах устной и письменной коммуникации для академического и профессионального взаимодействия. Имеет практический опыт: публичных выступлений для академического и профессионального взаимодействия. |
| Русский язык и культура речи | Знает: современные коммуникативные   |

|   |   |
|---|---|
|   | <p>технологии; нормы литературного языка; основные характеристики устной и письменной разновидностей литературного языка; основы теории речевой коммуникации; языковые особенности и речевой этикет научного стиля</p> <p>Умеет: применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия; осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для осуществления деловой коммуникации</p> <p>Имеет практический опыт: эффективного речевого воздействия в профессиональной коммуникации</p> <p>Имеет практический опыт: академического и профессионального взаимодействия на родном языке; эффективного речевого воздействия в профессиональной и академической коммуникации.</p>  |
| <p>Практический курс первого иностранного языка</p> | <p>Знает: закономерности построения письменного и устного текста / дискурса на английском языке; особенности использования различных языковых средств (грамматических, лексических, фонетических) в профессиональном контексте англо-русского и русско-английского перевода., орфографические. орфоэпические, лексико-грамматические нормы изучаемого (английского) языка; значения изученных лексических единиц (слов, словосочетаний), способы словообразования (аффиксация, словосложение, конверсия), особенности структуры простых и сложных предложений изучаемого иностранного языка, интонацию различных коммуникативных типов предложения, признаки изучаемых грамматических явлений (видо-временных форм глаголов, неличных форм глагола, модальных глаголов и их эквивалентов, форм сослагательного наклонения, артиклей, существительных, степеней сравнения прилагательных и наречий, местоимений, числительных, предлогов), нормы речевого этикета (реплики-клише, наиболее распространенная оценочная лексика), принятые в разных ситуациях общения в стране изучаемого языка.</p> <p>Умеет: использовать систему лингвистических знаний (знания грамматики, лексики, фонетики) при осуществлении профессиональной деятельности., понимать характер исходного текста; определять общую композицию текста; выделять в исходном тексте единицы анализа и устанавливать связи между ними; разделять текстовые субъект и предикат на коммуникативные кванты с последующим выделением в них доминирующей информации; строить устные высказывания на первом иностранном языке; понимать речь носителей</p> |

|   |   |
|---|---|
|   | <p>первого иностранного языка. Имеет практический опыт: первым иностранным языком (английским) на уровне не ниже C1 CEFR при осуществлении профессиональной деятельности., осуществления профессионального и академического взаимодействия на первом иностранном языке в письменной и устной форме.</p>   |
| <p>Практический курс второго иностранного языка</p> | <p>Знает: орфографические, орфоэпические, лексико-грамматические нормы второго изучаемого языка; значения изученных лексических единиц (слов, словосочетаний), способы словообразования (аффиксация, словосложение, конверсия), особенности структуры простых и сложных предложений второго изучаемого иностранного языка, интонацию различных коммуникативных типов предложения, признаки изучаемых грамматических явлений; нормы речевого этикета (реплики-клише, наиболее распространенная оценочная лексика), принятые в разных ситуациях общения в стране второго изучаемого языка., закономерности построения письменного и устного текста / дискурса на втором иностранном языке; особенности использования различных языковых средств (грамматических, лексических, фонетических) в профессиональном контексте. Умеет: понимать характер исходного текста; определять общую композицию текста; выделять в исходном тексте единицы анализа и устанавливать связи между ними; разделять текстовые субъект и предикат на коммуникативные кванты с последующим выделением в них доминирующей информации; строить устные высказывания на втором иностранном языке; понимать речь носителей второго иностранного языка., использовать систему лингвистических знаний второго иностранного языка (знания грамматики, лексики, фонетики) при осуществлении профессиональной деятельности. Имеет практический опыт: осуществления профессионального и академического взаимодействия на втором иностранном языке в письменной и устной форме., вторым иностранным языком на уровне достаточном для осуществления профессиональной деятельности.</p> |

#### 4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч., 56,5 ч. контактной работы

| Вид учебной работы | Всего | Распределение |
|--------------------|-------|---------------|
|--------------------|-------|---------------|

|   | часов | по семестрам в часах |
|---|-------|----------------------|
|   |       | Номер семестра       |
|   |       | 5                    |
| Общая трудоёмкость дисциплины   | 108   | 108                  |
| <i>Аудиторные занятия:</i>  | 48    | 48                   |
| Лекции (Л)  | 0     | 0                    |
| Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)  | 48    | 48                   |
| Лабораторные работы (ЛР)  | 0     | 0                    |
| <i>Самостоятельная работа (СРС)</i>   | 51,5  | 51,5                 |
| с применением дистанционных образовательных технологий  | 0     |                      |
| подготовка к экзамену   | 22,75 | 22.75                |
| подготовка письменных работ   | 10    | 10                   |
| выполнение упражнений на тренировку грамматики, вокабуляра, произношения, стратегий общения, аудирования, чтения, говорения | 18,75 | 18.75                |
| Консультации и промежуточная аттестация   | 8,5   | 8,5                  |
| Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)  | -     | экзамен              |

## 5. Содержание дисциплины

| № раздела | Наименование разделов дисциплины                 | Объем аудиторных занятий по видам в часах |   |    |    |
|-----------|--|---|---|----|----|
|           |  | Всего                                     | Л | ПЗ | ЛР |
| 1         | Язык (Language)                                  | 8   | 0 | 8  | 0  |
| 2         | Крайности (Going to extremes)                    | 8   | 0 | 8  | 0  |
| 3         | Путешествия и приключения (Travel and adventure) | 8   | 0 | 8  | 0  |
| 4         | Сознание (Consciousness)                         | 8   | 0 | 8  | 0  |
| 5         | Справедливость (Fairness)                        | 8   | 0 | 8  | 0  |
| 6         | Перспективы (Perspectives)                       | 8   | 0 | 8  | 0  |

### 5.1. Лекции

Не предусмотрены

### 5.2. Практические занятия, семинары

| № занятия | № раздела | Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара  | Кол-во часов |
|-----------|-----------|--|--------------|
| 1-2       | 1         | Изучение второго языка Грамматика: Adverbs and adverbial phrases; Лексика: Language learning, nouns forms; Аудирование: BBC interview: Second Language Learning; Чтение: Quotes: four celebrities' language learning experiences; Говорение: Describing experiences of language learning, Discussing language learning factors; Письмо: Five pieces of advice for language learners    | 4            |
| 3-4       | 1         | Описание языков и языковых изменений Грамматика: The perfect aspect; Лексика: Describing changes; Аудирование: Monologue: the origins of words, Four monologues about how languages change; Чтение: Article: How quickly is the English language changing?; Говорение: Speculating when English words originated, Discussing interesting facts about your language and others; Письмо: | 4            |

|       |   |  |   |
|-------|---|--|---|
|       |   | Changes in your world  |   |
| 5-6   | 2 | Описание экстремальных ощущений Грамматика: Comparison; Лексика: Multi-word verbs, Social interaction; Аудирование: Monologue: My vow of silence; Чтение: Article: I've been to the quietest place on Earth; Говорение: Questionnaire: How sensitive are you to sound?; Письмо: Report, Linking: contrast and concession   | 4 |
| 7-8   | 2 | Планы, намерения, договоренности, советы Грамматика: Intentions and Arrangements; Лексика: Verbs of movement; Аудирование: Interview with a base jumper, A guest overstays his welcome; Чтение: Leaflet: Itching for a good thrill?, Article: Why some of us are thrill-seekers; Говорение: Giving opinions on extreme sports and dangerous activities, Discussing a blog post, Advising a friend on a tricky situation; Письмо: Blog post: A new experience             | 4 |
| 9-10  | 3 | Положительный и отрицательный опыт Грамматика: Inversion; Лексика: Wealth and poverty; Аудирование: BBC talk: The problem with volunteering, Daniela Papi; Чтение: Two reviews: Thinking of volunteering abroad?; Говорение: Discussing volunteer work abroad, Describing new experiences; Письмо: Blog post: an unusual travel or tourism experience  | 4 |
| 11-12 | 3 | Описание путешествий и пейзажей Грамматика: Future in the past, Narrative tenses; Лексика: Landscape features; Аудирование: BBC audio blog: Journey of a lifetime, Will Millard; Чтение: Narrative article: Survival on the Mano River; Говорение: Telling the story of an adventurous trip; Письмо: Article: an adventurous journey   | 4 |
| 13-14 | 4 | Инстинкт или здравый смысл? Грамматика: Noun phrases; Лексика: Instinct and reason; Аудирование: BBC radio discussion: gut instinct in medical diagnosis; Чтение: Article: Learn to trust your gut!; Говорение: Quiz: Do you have a sixth sense? Dilemmas: would you go with your gut instinct?; Письмо: Writing a profile article   | 4 |
| 15-16 | 4 | Воспоминания и память Грамматика: have / get passives; Лексика: Memory; Аудирование: Four monologues about childhood memories; Чтение: Article: False childhood memories, Article: How eyewitness evidence can be unreliable; Говорение: Talking about a childhood memory, Giving an eyewitness account of a crime, Discussing ways to improve memory; Письмо: Organising information, Showing time relationships  | 4 |
| 17-18 | 5 | Преступление и наказание Грамматика: Relative clauses; Лексика: Crime and justice; Аудирование: Radio news: bizarre crimes; Чтение: Article: Can we have a swimming pool? Life at Halden Prison; Говорение: Giving definitions of crime vocabulary, Discussing punishments for crimes; Письмо: Opinion essay   | 4 |
| 19-20 | 5 | Требования на работе, справедливая оплата труда Грамматика: Willingness, obligation and necessity; Лексика: Employment; Аудирование: Four monologues about employment; Чтение: Four job descriptions: Bomb disposal diver, Private butler, Ethical hacker and Social engineer; Говорение: Discussing employment terms and conditions, Exchanging information about different jobs, Negotiating salaries for a range of jobs; Письмо: Linking: addition and reinforcement | 4 |
| 14-15 | 6 | Описание, презентация Грамматика: Participle clauses; Лексика: Emotions; Аудирование: Narrative: the conclusion of You are now entering the human heart, A big presentation; Чтение: Short story: You are now entering the human heart; Говорение: Discussing the themes of a piece of fiction, Reading a short story aloud, Presenting an application for a grant; Письмо: Creating an alternative ending to a short story  | 4 |
| 21-22 | 6 | Описание фотографий и хобби Грамматика: Simple and continuous verbs; Лексика: Adjectives, Describing images; Аудирование: Interview with an amateur photographer; Чтение: Article: Lessons Elliott Erwitt has taught me about street photography; Говорение: Discussing photography skills, Talking about your favourite photos; Письмо: A letter of application   | 4 |

### 5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

### 5.4. Самостоятельная работа студента

| Выполнение СРС  |   |         |              |
|---|---|---------|--------------|
| Подвид СРС  | Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на ресурс                                | Семестр | Кол-во часов |
| подготовка к экзамену   | <a href="https://edu.susu.ru/course/view.php?id=142702">https://edu.susu.ru/course/view.php?id=142702</a> | 5       | 22,75        |
| подготовка письменных работ   |   | 5       | 10           |
| выполнение упражнений на тренировку грамматики, вокабуляра, произношения, стратегий общения, аудирования, чтения, говорения | <a href="https://edu.susu.ru/course/view.php?id=142702">https://edu.susu.ru/course/view.php?id=142702</a> | 5       | 18,75        |

## 6. Текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

### 6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

| № КМ | Се-местр | Вид контроля     | Название контрольного мероприятия | Вес | Макс. балл | Порядок начисления баллов  | Учитывается в ПА |
|------|----------|------------------|-----------------------------------|-----|------------|--|------------------|
| 1    | 5        | Текущий контроль | Устный опрос 1-3                  | 1   | 5          | Устный опрос 1-3 (5 баллов)<br><br>Максимальное количество баллов за контрольную точку. - 5.<br>Процедура проведения: студенты составляют диалог по каждому из разделов и записывают его на видео, выкладывают в соц. сеть. На контрольной точке рассказывают 1 из диалогов на выбор преподавателя.<br>5 баллов - студент воспроизводит диалог без запинок, с правильной интонацией, произносит звуки в потоке речи отчетливо, артикуляция четкая, правильная; коммуникативная задача решена; использованный вокабуляр соответствует теме, разнообразен и соответствует уровню C1 CEFR; использованные конструкции соответствуют уровню C1 CEFR, разнообразны, адекватны контексту.<br>4 - студент воспроизводит диалог с незначительным искажением интонации, допускаются некоторые запинки, однако звуки в потоке речи произнесены | экзамен          |



|   |   |                  |                  |   |  |         |
|---|---|------------------|------------------|---|--|---------|
|   |   |                  |                  |   | <p>отчетливо, артикуляция четкая, правильная; коммуникативная задача решена; вокабуляр и конструкции недостаточно разнообразны.</p> <p>3 - студент существенно искажает интонацию, допускает грамматические и лексические ошибки, однако решает коммуникативную задачу и в его вокабуляре и конструкциях присутствуют единицы, соответствующие уровню C1 CEFR.</p> <p>2 - студент существенно искажает интонацию, допускает многочисленные грамматические и лексические ошибки, однако решает коммуникативную задачу и в его вокабуляре и конструкциях присутствуют единицы, соответствующие уровню C1 CEFR.</p> <p>1 - студент существенно искажает интонацию, допускает многочисленные грамматические и лексические ошибки, не решает коммуникативную задачу и в его вокабуляре и конструкциях отсутствуют единицы, соответствующие уровню C1 CEFR.</p> <p>0 - студент не решает коммуникативную задачу.</p> <p>Весовой коэффициент мероприятия – 1. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179).</p> |         |
| 2 | 5 | Текущий контроль | Устный опрос 4-6 | 1 | <p>Устный опрос 4-6 (5 баллов)</p> <p>Максимальное количество баллов за контрольную точку. - 5.</p> <p>Процедура проведения: студенты составляют диалог по каждому из разделов и записывают его на видео, выкладывают в соц. сеть. На контрольной точке рассказывают 1 из диалогов на выбор преподавателя.</p> <p>5 баллов - студент воспроизводит диалог без запинок, с правильной интонацией, произносит звуки в потоке речи отчетливо, артикуляция четкая, правильная; коммуникативная задача решена; использованный вокабуляр соответствует теме, разнообразен и соответствует уровню C1 CEFR; использованные конструкции соответствуют уровню C1 CEFR, разнообразны, адекватны контексту.</p> <p>4 - студент воспроизводит диалог с</p>   | экзамен |

|   |   |                  |                       |   |  |         |
|---|---|------------------|-----------------------|---|--|---------|
|   |   |                  |                       |   | <p>незначительным искажением интонации, допускаются некоторые запинки, однако звуки в потоке речи произнесены отчетливо, артикуляция четкая, правильная; коммуникативная задача решена; вокабуляр и конструкции недостаточно разнообразны.</p> <p>3 - студент существенно искажает интонацию, допускает грамматические и лексические ошибки, однако решает коммуникативную задачу и в его вокабуляре и конструкциях присутствуют единицы, соответствующие уровню C1 CEFR.</p> <p>2 - студент существенно искажает интонацию, допускает многочисленные грамматические и лексические ошибки, однако решает коммуникативную задачу и в его вокабуляре и конструкциях присутствуют единицы, соответствующие уровню C1 CEFR.</p> <p>1- студент существенно искажает интонацию, допускает многочисленные грамматические и лексические ошибки, не решает коммуникативную задачу и в его вокабуляре и конструкциях отсутствуют единицы, соответствующие уровню C1 CEFR.</p> <p>0 - студент не решает коммуникативную задачу.</p> <p>Весовой коэффициент мероприятия – 1. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179).</p> |         |
| 3 | 5 | Текущий контроль | Письменная работа 1-3 | 1 | <p>Письменная работа 1-3 (5 баллов)</p> <p>Письменная работа по темам из разделов D учебника и рабочей тетради. Максимальное количество баллов - 5 баллов за работу.</p> <p>5 баллов - студент решает коммуникативную задачу, использует разнообразный вокабуляр и конструкции, соответствующие уровню C1 CEFR и контексту; допускаются 1-2 незначительные грамматические, лексические или стилистические ошибки, не искажающие замысла работы.</p> <p>4 балла - студент решает коммуникативную задачу, использует разнообразный вокабуляр и конструкции, соответствующие уровню C1 CEFR и</p>   | экзамен |

|   |   |                  |                       |   |  |         |
|---|---|------------------|-----------------------|---|--|---------|
|   |   |                  |                       |   | <p>контексту; допускаются 3-5 незначительных грамматических, лексических или стилистических ошибок, не искажающих замысла работы.</p> <p>3 балла - студент решает коммуникативную задачу, использует разнообразный вокабуляр и конструкции, соответствующие уровню C1 CEFR и контексту; допускаются 6-8 грамматических, лексических или стилистических ошибок, не искажающие замысла работы.</p> <p>2 балла - студент не решает коммуникативную задачу, использует скудный вокабуляр и конструкции, не соответствующие уровню C1 CEFR и контексту; допускает более 8 грамматических, лексических или стилистических ошибок, однако данные ошибки не искажают замысла работы.</p> <p>1 балл - студент не решает коммуникативную задачу, использует скудный вокабуляр и конструкции, не соответствующие уровню C1 CEFR и контексту; допускает многочисленные грамматические, лексические или стилистические ошибки, искажающие замысел работы.</p> <p>0 балл - студент не решает коммуникативную задачу</p> <p>Весовой коэффициент мероприятия – 1.</p> <p>При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179).</p> |         |
| 4 | 5 | Текущий контроль | Письменная работа 4-6 | 1 | <p>Письменная работа 4-6 (5 баллов)</p> <p>Письменная работа по темам из разделов D учебника и рабочей тетради.</p> <p>Максимальное количество баллов - 5 баллов за работу.</p> <p>5 баллов - студент решает коммуникативную задачу, использует разнообразный вокабуляр и конструкции, соответствующие уровню C1 CEFR и контексту; допускаются 1-2 незначительные грамматические, лексические или стилистические ошибки, не искажающие замысла работы.</p> <p>4 балла - студент решает коммуникативную задачу, использует разнообразный вокабуляр и конструкции, соответствующие уровню C1 CEFR и</p>  | экзамен |

|   |   |                  |           |   |     |  |         |
|---|---|------------------|-----------|---|-----|--|---------|
|   |   |                  |           |   |     | <p>контексту; допускаются 3-5 незначительных грамматических, лексических или стилистических ошибок, не искажающих замысла работы.</p> <p>3 балла - студент решает коммуникативную задачу, использует разнообразный вокабуляр и конструкции, соответствующие уровню C1 CEFR и контексту; допускаются 6-8 грамматических, лексических или стилистических ошибок, не искажающие замысла работы.</p> <p>2 балла - студент не решает коммуникативную задачу, использует скудный вокабуляр и конструкции, не соответствующие уровню C1 CEFR и контексту; допускает более 8 грамматических, лексических или стилистических ошибок, однако данные ошибки не искажают замысла работы.</p> <p>1 балл - студент не решает коммуникативную задачу, использует скудный вокабуляр и конструкции, не соответствующие уровню C1 CEFR и контексту; допускает многочисленные грамматические, лексические или стилистические ошибки, искажающие замысел работы.</p> <p>0 балл - студент не решает коммуникативную задачу</p> <p>Весовой коэффициент мероприятия – 1.</p> <p>При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179).</p> |         |
| 5 | 5 | Текущий контроль | Тесты 1-3 | 1 | 120 | <p>Лексико-грамматический тест 1-3 (120 баллов)</p> <p>3 теста (1 тест на 40 вопросов после каждого раздела: вопросы 1-8 аудирование; 9-24 лексика; 25-40 грамматика).</p> <p>Максимальное количество баллов за 3 теста - 120 (по одному баллу за каждый правильный ответ).</p> <p>Весовой коэффициент мероприятия – 1.</p> <p>При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179).</p>   | экзамен |
| 6 | 5 | Текущий контроль | Тесты 4-6 | 1 | 120 | <p>Лексико-грамматический тест 4-6 (120 баллов)</p>  | экзамен |

|   |   |                          |                                  |   |    |  |         |
|---|---|--------------------------|----------------------------------|---|----|--|---------|
|   |   |                          |                                  |   |    | <p>3 теста (1 тест на 40 вопросов после каждого раздела: вопросы 1-8 аудирование; 9-24 лексика; 25-40 грамматика).</p> <p>Максимальное количество баллов за 3 теста - 120 (по одному баллу за каждый правильный ответ).</p> <p>Весовой коэффициент мероприятия – 1.</p> <p>При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179).</p>   |         |
| 7 | 5 | Промежуточная аттестация | Экзамен (Listening)              | 1 | 26 | <p>Экзаменационная процедура на проверку сформированности всех видов речевой деятельности - чтение, аудирование, письмо, говорение.</p> <p>Максимальное количество баллов за Listening (аудирование) - 26 (26 вопросов), по одному баллу за каждый правильный ответ).</p> <p>Весовой коэффициент мероприятия – 1.</p>  | экзамен |
| 8 | 5 | Промежуточная аттестация | Экзамен (Reading/Use of English) | 1 | 32 | <p>Экзаменационная процедура на проверку сформированности всех видов речевой деятельности - чтение, аудирование, письмо, говорение.</p> <p>Максимальное количество баллов за Reading/Use of English (чтение) - 32 (32 вопроса), по одному баллу за каждый правильный ответ).</p> <p>Весовой коэффициент мероприятия – 1.</p>   | экзамен |
| 9 | 5 | Промежуточная аттестация | Экзамен (Writing)                | 1 | 10 | <p>Экзаменационная процедура на проверку сформированности всех видов речевой деятельности - чтение, аудирование, письмо, говорение.</p> <p>Максимальное количество баллов за Writing (письмо) - 10.</p> <p>Весовой коэффициент мероприятия – 1.</p> <p>10 баллов - решил коммуникативную задачу, использовал разнообразный вокабуляр и грамматику уровня C1, работа полностью соответствует заданию стилистически.</p> <p>9 баллов - решил коммуникативную задачу, использовал разнообразный вокабуляр и грамматику уровня C1, однако сделал 1-2 лексико-грамматические ошибки. Работа полностью соответствует заданию стилистически.</p> <p>8 баллов - решил коммуникативную задачу, но допустил 3 ошибки в</p> | экзамен |

|    |   |                          |                    |   |    |  |         |
|----|---|--------------------------|--------------------|---|----|--|---------|
|    |   |                          |                    |   |    | <p>использовании разнообразного вокабуляра и грамматики уровня C1, работа полностью соответствует заданию стилистически.</p> <p>7 баллов - решил коммуникативную задачу, но допустил 4 ошибки в использовании разнообразного вокабуляра и грамматики уровня C1, работа полностью соответствует заданию стилистически.</p> <p>6 баллов - стилистически не всё точно, присутствуют ошибки в грамматике и вокабуляре (более 5), коммуникативная задача решена.</p> <p>5 баллов - стилистически не всё точно, присутствуют ошибки в грамматике и вокабуляре (более 7), коммуникативная задача решена.</p> <p>4 балла - стилистически не всё точно, присутствуют многочисленные ошибки в грамматике и вокабуляре (более 10), коммуникативная задача решена.</p> <p>3 балла - стилистически не всё точно, присутствуют многочисленные ошибки в грамматике и вокабуляре (более 12), стиль и структура слабо соответствуют заданию.</p> <p>2 балла - стилистически не всё точно, присутствуют многочисленные ошибки в грамматике и вокабуляре (более 15), стиль и структура слабо соответствуют заданию.</p> <p>1 балл - решение коммуникативной задачи вызывает вопросы, допущены множественные лексические и грамматические ошибки, стиль и структура слабо соответствуют заданию.</p> <p>0 баллов - работа не предоставлена, либо предоставлена в значительно меньшем объеме по количеству слов, чем требуется по заданию).</p> |         |
| 10 | 5 | Промежуточная аттестация | Экзамен (Speaking) | 1 | 10 | <p>10 баллов за говорение (в части Speaking, оцениваются грамматика, лексика, связность, взаимодействие с партнером, решение коммуникативной задачи по 2 балла каждый критерий, где 2 балла - соответствует уровню C1, 1 балл - недостаточно соответствует, присутствуют ошибки, 0 баллов - не соответствует уровню C1).</p>   | экзамен |

## 6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

| Вид промежуточной аттестации | Процедура проведения | Критерии оценивания |
|------------------------------|----------------------|---------------------|
|------------------------------|----------------------|---------------------|

|         |  |  |
|---------|--|--|
| экзамен | <p>Части Listening, Reading / Use of English и Writing сдаются в электронном формате в edu.susu.ru за 1 день до устной части экзамена. Часть Listening состоит из 3 частей (часть 1- вопросы с 1-10, часть 2 - вопросы с 11-20, часть 3 - вопросы с 21-26), время выполнения 40 минут, одна попытка. Часть Reading / Use of English состоит из 4 частей (часть 1- вопросы с 1-8, часть 2 - вопросы с 9-16, часть 3 - вопросы с 17-22, часть 4 - вопросы с 23-32), ограничение по времени 40 минут, 1 попытка. Часть Writing состоит из 1 письменной работы (эссе, статья или рецензия) на 220-260 слов; ограничение по времени 45 минут, 1 попытка. Speaking сдается устно в аудитории. Устный экзамен проводится в парах или в группах по 3 человека. Устный экзамен состоит из 2 частей: монолог и диалог/полилог (формат CEFR C1). Продолжительность ответа для пары/группы - 20-30 минут. Результаты сообщаются сразу после устной части экзамена.</p> | <p>В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения</p> |
|---------|--|--|

### 6.3. Оценочные материалы

| Компетенции | Результаты обучения  | № КМ |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|-------------|--|------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
|             |  | 1    | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| УК-4        | Знает: коммуникативные технологии; фонетические, лексические и грамматические языковые средства первого иностранного языка (английского); стратегии решения профессиональных задач средствами английского языка.   | +    | + | + | + | + | + | + | + | + | +  |
| УК-4        | Умеет: применять коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия; читать, слушать, писать, говорить на первом иностранном языке (английском) на уровне, достаточном для академического взаимодействия.  | +    | + | + | + | + | + | + | + | + | +  |
| УК-4        | Имеет практический опыт: владения первым иностранным языком (английским) минимум на уровне, достаточном для академического.  | +    | + | + | + | + | + | + | + | + | +  |
| ПК-5        | Знает: коммуникативные стратегии; правила и композиционно-речевые формы построения текстов на первом иностранном языке (английском).   | +    | + | + | + | + | + | + | + | + | +  |
| ПК-5        | Умеет: говорить на первом иностранном языке (английском) с сохранением темпа, нормы, узуса и стиля; понимать и порождать речь, соответственно регистру общения, в ситуациях профессионального взаимодействия.  | +    | + | + | + | + | + | + | + | + | +  |
| ПК-5        | Имеет практический опыт: владения устойчивыми навыками восприятия и порождения речи на первом иностранном языке (английском) с целью профессионального общения; контекстными знаниями; формулирования мысли средствами первого иностранного языка (английского); способностью достижения связности, последовательности, целостности продуцируемых текстов на английском языке. | +    | + | + | + | + | + | + | + | + | +  |

Фонды оценочных средств по каждому контрольному мероприятию находятся в приложениях.

## 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Brook-Hart, G. Cambridge English. Complete IELTS. Bands 6.5-7.5 : student's book without answers Текст G. Brook-Hart, V. Jakeman. - Cambridge: Cambridge University Press, 2016
2. Mills, M. Nexus : English for advanced learners Текст M. Mills. - Oxford et al.: Heinemann, 1990

*б) дополнительная литература:*

1. Cunningham, S. Cutting edge : advanced : students' book Текст S. Cunningham, P. Moor, J. C. Carr. - 9th impr. - Harlow: Pearson education : Longman, 2008
2. May, P. Cambridge English Compact Advanced : Student's Book with answers Текст P. May. - Cambridge: Cambridge University Press, 2015
3. Выборова, Г. Е. Advanced English Текст учеб. англ. яз. для гуманитар. фак. вузов, фак. переподготовки и фак. повышения квалификации учителей иностр. яз. Г. Е. Выборова, К. С. Махмурян, О. П. Мельчина. - 9-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2007. - 239 с.
4. Практический курс английского языка : 3 курс Текст учеб. для вузов В. Д. Аракин и др.; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., перераб. и доп. - М.: ВЛАДОС, 2008. - 430, [1] с. ил.

*в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:*

1. English language and linguistics ,науч. журн. Cambridge ; New York, Cambridge University Press , 2001-2010 гг.
2. English today ,The Intern. Rev. of the Engl. Language Cambridge ; New York, Cambridge University Press, 2001-2015 гг.
3. Вопросы языкознания ,двухмес. журн. ,Рос. акад. наук М., Наука 1999- 2015 гг.

*г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:*

1. Doff A. Cambridge English Empower C1 Advanced. WorkBook / A. Doff, C. Thaine, H. Puchta, J. Stranks, P. Lewis-Jones. - London: CUP, 2015. - 86 p.
2. Doff A. Cambridge English Empower C1 Advanced. Student's Book / A. Doff, C. Thaine, H. Puchta, J. Stranks, P. Lewis-Jones. - London: CUP, 2015.

*из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:*

1. Doff A. Cambridge English Empower C1 Advanced. WorkBook / A. Doff, C. Thaine, H. Puchta, J. Stranks, P. Lewis-Jones. - London: CUP, 2015. - 86 p.
2. Doff A. Cambridge English Empower C1 Advanced. Student's Book / A. Doff, C. Thaine, H. Puchta, J. Stranks, P. Lewis-Jones. - London: CUP, 2015.

**Электронная учебно-методическая документация**

| № | Вид литературы                           | Наименование ресурса в электронной форме | Библиографическое описание   |
|---|--|--|--|
| 1 | Методические пособия для самостоятельной | Учебно-методические материалы            | Темы и процедура выполнения форумов / проектов / письменных работ<br><a href="https://lib.susu.ru/ftd?base=SUSU_METHOD&amp;key=000567646?base=SUSU">https://lib.susu.ru/ftd?base=SUSU_METHOD&amp;key=000567646?base=SUSU</a> |



|   |  |                                       |   |
|---|--|---------------------------------------|---|
|   | работы студента                        | кафедры                               |   |
| 2 | Методические пособия для преподавателя | Учебно-методические материалы кафедры | Презентационное сопровождение практических занятий<br><a href="https://edu.susu.ru/course/view.php?id=142702">https://edu.susu.ru/course/view.php?id=142702</a> |

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Нет

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Вид занятий                     | № ауд.      | Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий                       |
|---------------------------------|-------------|--|
| Практические занятия и семинары | 407<br>(1)  | ПЭВМ учащегося – 16 шт., управляющая ПЭВМ преподавателя – 1 шт., мультимедиа-проектор – 1 шт., настенно-потолочный экран – 1 шт., колонки акустические – 1 шт.         |
| Практические занятия и семинары | 219a<br>(1) | ПЭВМ учащегося – 16 шт., управляющая ПЭВМ преподавателя – 1 шт., мультимедиа-проектор – 1 шт., настенно-потолочный экран – 1 шт., колонки акустические – 1 шт.         |
| Практические занятия и семинары | 478<br>(1)  | Проектор, настенно-потолочный экран, рабочее место преподавателя (компьютер), рабочее место студента (компьютер, наушники) – 16 шт.                                    |
| Практические занятия и семинары | 462<br>(1)  | Мультимедиа-проектор, настенно-потолочный экран с электроприводом, рабочее место преподавателя (компьютер), рабочее место студента – 16 шт.                            |
| Практические занятия и семинары | 349<br>(1)  | ПЭВМ учащегося – 16 шт., управляющая ПЭВМ преподавателя – 1 шт., телевизор Sony – 1 шт.  |
| Практические занятия и семинары | 476<br>(1)  | Проектор, настенно-потолочный экран, рабочее место преподавателя (компьютер), рабочее место студента (компьютер, наушники) – 10 шт., рабочее место переводчика – 1 шт. |